

# CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Public Relations Strategy Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(こうほうせんりやくか)

April 1, 2018 No. 602

2018ねん 4がつ 1にち 602ごう



## Look out for Invasive Alien Species-Argentine Ants !

とくてい がいらい せいぶつ アルゼンチンアリ に ちゅうい

Argentine ants-they inhabit here in Iwakuni, too-make their nests under plant/flower pots, planters, stones, trees and dead leaves or in the cracks of concrete structures and hollow spaces of things.

いわくに にも せいそく が かくにん されている アルゼンチンアリ は、うえきばち や プランター の した、いし や き、かれは の した、コンクリート こうぞうぶつ などの きれつ、もの の すきま など を すとして りよう します。

When moving plant/flower pots, plants, seedlings, and/or materials out from the place where Argentine ants were previously spotted, please make sure there are no ants hiding in those things.

せいそく が かくにん された とち から、うえきばち、うえき、なえ、しざい など を いどう する ばあい は、かならず アリの うむ を かくにん するように しましょう

Please contact us whenever you have spotted what seems to be an Argentine ant or for any questions you may have.

アルゼンチンアリ と おもわれる アリ を みつけた ばあい や 、ふめいな てん が ある ときは といあわせ て ください

### • Issuing of pesticide to all-out effort to eradicate Argentine ants

アルゼンチンアリ いっせい ぼうじょ かつどう やくざい しきゅう

Portion of pesticide will be issued to community associations planning to engage in eradication effort.

ぼうじょ かつどう を じっしする じちかい への やくざい を いちぶ しきゅう します。

**Application period:** Through May 2 (Wed)

しんせい きかん:5がつ 2か(すい) まで

**Application:** もうしこみ

Complete the prescribed form by each community association and forward it to Environment Protection Section

しよてい の しんせいしよ を じちかい たんい で かんきょう ほぜんか へ ていしゆつ

**Inquiries:** Environment Protection Section Phone: 29-5100

といあわせ:かんきょう ほぜん か でんわ 29-5100



## Spring National Traffic Safety Campaign

はる の ぜんこく こうつう あんぜん うんどう

**Period:** April 6 (Fri)-15 (Sun)

きかん:4がつ 6か(きん)~15にち(にち)

**Objectives:** じゅうてん もくひょう

- Safeguarding of passage for children and elderly and prevention of traffic accident involving aged drivers.

こども と こうれいしゃ の あんぜんな つうこう の かくほ と こうれい うんてんしゃ の こうつう じこ ぼうし

- Promotion of safe use of bicycle.

じてんしゃ の あんぜん りょう の すいしん

- Strict enforcement of proper wearing of seatbelts of all the seats and child seat.

すべての ざせきの シートベルト と チャイルドシート の ただしい ちやくよう の てってい

- Eradication of Drunk Driving

いんしゅ うんてん の こんぜつ

- Promotion of speed-down

スピードダウン の すいしん

- Promotion of utilization of reflectors and high-beam

はんしゃざい ・ハイビーム の かつよう そくしん

- **Traffic Safety Civil Convention and Parade**

こうつう あんぜん しみん たいかい・パレード

**Date and time:** April 6 (Fri), 13:30-

にちじ:4がつ 6か(きん)、ごご 1じ はん~

**Place:** Lawn square in front of Iwakuni City Hall

ばしょ:しやくしよ まえ しばふ ひろば

**Inquiries:** Livelihood Safety and Security Section Phone: 29-5018

といあわせ:くらし あんしん あんぜん か

でんわ:29-5018



## Nishikigawa Railway Child Railroader

にしきがわ てつどう こども てつどういん

**Targeted at:** Elementary school students ( Parent's escort needed)

たいしょう:しょうがくせい (ほごしゃ の どうはん が ひつよう)

**Date and time:**にちじ

May 3 (Holiday):Dept. Iwakuni Sta.=08:29-Dept.Nishiki-cho Sta.:16:02 (boarding essential)

5がつ 3か(しゆく) いわくに えき はつ=ごぜん 8じ 29ふん~にしきまち えき はつ=ごご 4じ 2ふん(じょうしゃ ひつす)

**Capacity:** 40 people

ていじん:40にん

※Subject to drawing in case of too many applicants

おうぼしゃ たすう の ばあい は ちゅうせん

**Content:** ないよう

Pre-departure inspection, conductor experience, train announcement, guidance),



simulated experience of the visually disabled and tour of Kirara Yume tunnel.

しゃりょう しゅっぱつ まえ てんけん、しゃしょう たいけん(しゃない ほうそう、あんない)、  
しかく しょうがいしゃ もぎ たいけん、きらら ゆめ トンネル けんがく など

**Fare:** Elementary school student=¥500

りょうきん:しょうがくせい=500えん

※ Train ticket for elementary school student is free (except the one from Iwakuni Sta.-Kawanishi Sta. which are on the JR line). Parents must pay for the prescribed ticket for the trip.

しょうがくせい の うんちん は むりょう(いわくに えき~かわにし えき は ジェイアール セ  
んの ため ゆうりょう)、ほごしゃ は しょてい の うんちん が ひつよう

**Sign-up period:** Through April 20 (Fri) (due NLT)

ぼしゅう きかん:4がつ 20か(きん) まで (ひつちやく)

**Application:** もうしこみ

By mailing a postcard with address, name(s)(up to 2 people per postcard),age, phone number, name of entraining station, name(s) of parent(s) (up to two people) provided and addressed to Nishikigawa Railway Co., Ltd.

はがき に じゅうしょ、しめい(いちまい に つき ふたり まで)、ねんれい、でんわ ばんごう、  
じょうしゃえき めい、ほごしゃの しめい(ふたり まで)を きにゆう し、にしきがわ てつどう(かぶ)  
へ ゆうそう

**Forwarding address:** あてさき

〒740-0724 7873-9, Hirose, Nishiki-machi "C/O Child Railroader, Nishikigawa Railway Co., Ltd."

ゆうびん ばんごう 740-0724 にしき まち ひろせ 7873-9 「にしきがわ てつどう(かぶ)  
こども てつどう いん」 かかり

**Inquiries:** Nishikigawa Railways Co., Ltd. 72-2002

といあわせ:にしきがわ てつどう(かぶ) 72-2002

## Recounting of Experiences & Recruitment Information Session of JICA Volunteers

ジャイカ ボランティア たいけんだん アンド ぼしゅう せつめい かい

**Date and time:** April 16 (Mon), 18:30-20:30

にちじ:4がつ 16にち(げつ)、ごご 6じ はん~8じ はん

**Place:** Conference room No.41, 4<sup>th</sup> F, Iwakuni City Hall

ばしよ:しゃくしょ 4かい 41ごう かいぎしつ

**Content:** ないよう

Overview on JOCV project, recounting of experience, individual consultation

ないよう:せいねん かいがい きょうりよくたい じぎょう などの がいよう せつめい、けいけんしゃ  
の たいけんだん、こべつ そうだんかい

**Admission fee:** Free

りょうきん:むりよう

※No prior application needed. Free entry and exit.

じぜん もうしこみ ふよう、にゆうたいじょう じゆう

**Inquiries:** International Relations Office 29-5211

といあわせ:とし こうりゆう しつ 29-5211



## Panel Exhibition of Japan Overseas Cooperation Volunteers

せいねん かいがい きょうりよく たい パネル てん

- From Yamaguchi to the world! What I can do.

やまぐち から せかい へ! わたし に できる こと

**Date and time:** April 9 (Mon), 16:00-20 (Fri), 15:00

にちじ: 4がつ 9か(げつ)、ごご 4じ~20か(きん)、ごご 3じ

**Place:** Exhibition corner, 1<sup>st</sup> F, Iwakuni City Hall

ばしよ: しやくしよ 1かい てんじ コーナー

**Content:** Photos of daily activities of JOCV

ないよう: せいねん かいがい きょうりよく たい の かつどう しゃしん の てんじ など

**Inquiries:** International Relations Office Phone: 29-5211

といあわせ: とし こうりゆう しつ でんわ: 29-5211



## Ordnance Disposal by US Military

べいぐん の だんやく しより



**Date and time:** April 3 (Tue)-5 (Thu), 11 (Wed), 18 (Wed), 23 (Mon)-27 (Fri), 08:00-17:00

にちじ: 4がつ 3か(か)~5にち(もく)、11にち(すい)、18にち(すい)、23にち(げつ)~27にち(きん)、ごぜん 8じ~ごご 5じ

**Place:** Himekojima

ばしよ: ひめこじま

※The scheduled disposal may be cancelled due to operational requirement.

つごう で おこなわれ ない ことも あります

**Inquiries:** Air Station Affairs Section Phone: 29-5024

といあわせ: きち せいさく か でんわ: 29-5024

## Piano Recital by Gen-ichiro Murakami

むらかみ げんいちろう ピアノリサイタル

**Date and time:** April 22 (Sun), 14:00- (Doors open=13:30)

にちじ: 4がつ 22にち(にち)、ごご 2じ~ (かいじょう=ごご 1じ はん)

**Admission(all seats non-reserved):** りょうきん【ぜんせき じゅう】

General=¥2,000, Students=¥1,000

いっばん=2,000えん がくせい=1,000えん

※Walk-in ticket costs extra ¥500

とうじつ は 500えん まし

※Preschoolers not allowed to enter.

みしゅうがくじ は にゅうじょう できません

**Application:** By phone to or in person at Shuto Pastoral Hall

もうしこみ: でんわ または ちよくせつ、しゅうとう パストラルホール

Phone: 84-1400 Address: Yoda, Shuto-machi

でんわ: 84-1400 じゅうしよ: しゅうとう まち ようだ

